

3. Βλ. Ι. Αδάμη, *Σύνταγμα Νόμων Πολιτικῶν*, 1, σ. 4, όπου προβλέπεται χρηματική ποινή 200 F για τους «συκοφάντας καὶ κακολογοῦντας».

84

1762/II/5

χ. Θωμᾶ Βελλερᾶ

979/φ 27ν

σχ. 83

Πρακτικό. Εξώδικος συμβιβασμός.

¹⁹/ 1762 φευρουαρίου 5 γράφωμεν διὰ τὴν ἄνωθεν ὑπόδεσιν τοῦ Κυρ Μανι²⁰/κάτη Σαφράνου καὶ Κυρ Γιαννάκη[ν] Τζίνγγου ὅπου ἀναμεταξὺ τους (εἰ)χαν καὶ ἄ²¹/κολουθῶντας κρίσαις καὶ μαλώματα καὶ ἄσχημα λόγια (εἰ)ς τὸ ἀναμεταξὺ τους καὶ διὰ ²²/ τὸ χριστιανικὸν καὶ διὰ νὰ λ(εἰ)ψουν τὰ μαλώματα καὶ τὸ μῖσος ἀπὸ τὴν σήμερον καὶ ²³/ (εἰ)ς τὸ ἐξῆς ἐπαραστάθηκαν καὶ ἔκαμαν τέλ(ει)αν διαλαγὴν καὶ ἀγάπην (εἰ)ς ὅλα ²⁴/ ὅτι καὶ ἐὰν ἦχαν (εἰ)ς τὸ ἀναμεταξὺ τους καὶ ἐσυνχωρέθηκαν καὶ ἔκαμαν καὶ γρά²⁵/ματα ἐξωφληστικᾶ καθὼς διαλα<μ>βάνουν<, > καὶ (εἰ)ς τοῦτο γράφωμ(εν) ἐδὼ διὰ νὰ (εἰ)ναι (εἰ)ς ²⁶/ ἔνδ(ει)ξιν.

στ. 20-23 Στο πρακτικό καταγράφεται η οριστική περάτωση της δίκης με συμβιβασμό, λόγω της σοβαρότητας των κατηγοριῶν και του αιτήματος του ενάγοντος να εφαρμοσθεῖ το τρανσυλβανικό δίκαιο. Η καταχώριση στοχεύει στη διασφάλιση των ὁρων του συμβιβασμοῦ για την περίπτωση ἀπώλειας των «ἐξωφληστικῶν γραμμάτων».

στ. 24-25 «γράματα ἐξωφληστικά»: Τα «γράμματα» είχαν αποδεικτικό χαρακτήρα για την εξάλειψη του αξιοποίνου και την απόσβεση της ενοχῆς ἀπὸ ἀδικοπραξία¹.

1. Βλ. ΕΚΣ, 190 (η').

85

1762/III/7

χ. Ιωάννη Αδάμη

979/φ 28r

σχ. 86

Απόφαση προδικαστική. Απαράδεκτη αγωγή λόγω γλώσσας. Εξώδικος συμβιβασμός.

// 1762. ἐν μηνί Μαρτίῳ. 7.

²/ Ἰ'Ερχ||όμενος ὁ κύρ Πασκάλης Στόγιου κατέμπροσθεν ἡμῶν, ἐπρωτεστα-

³/λόγησεν θάνωντας τὸ πόλτουροντου κατὰ τὴν συνήθ(ει)αν, πῶς νὰ ⁴/
ἔχη κάποιαν ὑπόθεσιν καὶ κρ<ί>σιν ἐναντίον τοῦ κὺρ Δημήτρη Σούφρα,
⁵/ τὴν ὁποῖαν τὴν ἐπαράστησεν βλάχικα γραμμένην, καὶ ἔστωντας ⁶/ διὰ
τὴν ἐνεστῶσαν τεσσαρακοστήν, δὲν εἶναι ἄδ(ει)α νὰ θεωρήσωμεν καὶ νὰ
⁷/ ἐξετάζωμεν τοιούτης λογῆς Κρίσεις, τοὺς δίδομεν διωρίαν, ἕως ὕστερα
⁸/ μετὰ τὸ Πάσχα, ἐν πρώτοις τὴν ἄνωθεν πανταχοῦσαν τὴν βλάχικην ⁹/
νὰ τὴν κάμη ὁ κὺρ Πασκάλης ῥωμαῖικα καθαρά, καὶ νὰ δοθῇ τοῦ ¹⁰/ κὺρ
Μήτρου νὰ ἀπολογηθῇ εἰς αὐτὴν πάλιν διαγράφως, καὶ ὅμως ¹¹/ νὰ ἔχουν
νὰ βεβαιώνουν τὰ ὅσα προβάλλουν, καὶ ὅσα ἀντικρένονται ¹²/ μὲ καλοὺς
μαρτύρους, καὶ τότε νὰ ἐξεταχθῇ ἀκριβῶς, καὶ νὰ ἀποφα-¹³/ <σι>σθῇ
τελείως ἡ Κρίσις τους. ἴσως δὲ καὶ τύχη ἕως τότε νὰ κάμουν ¹⁴/ διαλλαγὴν
καὶ νὰ εἰρηνευθοῦν ἀνάμεσόν τους, νὰ εἶναι συγχωρημένο[ν] <ι> ¹⁵/ ἥγουν
<νὰ> εἶναι σλόμποδοι μηδενὸς ἐμποδίζοντ(ος), καὶ ἐγράφη εἰς ἔνδ(ει)ξιν.
¹⁶⁻¹⁸/ Μανηκάτης· σαφράν(ος) νύν· προεστ(ός) πρ, Ἰωάν(νης) ἀδάμη,
πέτκος πέτρ(ου) [χ. Θ. Βελλερά], θωμᾶς βελλεράς, Γιάνης μαβρωδῆς [χ.
Θ. Βελλερά].

στ. 5-7 Το Κριτήριο επικαλεῖται λόγους δρησκευτικούς για να μην εξετάσει τη διαφορά. Ενδεχομένως, πρόκειται για βαριά προσβολή τιμής.

στ. 8-10 Για να εκδικασθεῖ η αγωγή, το δικαστήριο ορίζει ότι πρέπει να μεταφρασθεῖ στην ελληνική γλώσσα και ο εναγόμενος να απαντήσει εγγράφως –προφανῶς για να μεταφρασθοῦν οι ισχυρισμοί του από τον ενάγοντα στα ρουμανικά.

στ. 11-13 Τάσσονται αποδείξεις.

στ. 13-15 Προτροπή των αντιδίκων σε εξώδικο συμβιβασμό.

86

1762/III/14

χ. Ιωάννη Αδάμη

979/φ 28r

σχ. 85

**Προδικαστική απόφαση. Προσβολή τιμής συζύγου.
Εξύβριση έργω.**

¹⁹/ Ἐν μηνί Μαρτίῳ 14.

²⁰/ Ἐπαλλραπονέδη καὶ πάλιν ὁ ἄνωθεν κὺρ Πασκάλης, πῶς τὴν προάλλην

²¹/ περὶ τὸν ἀσπασμόν τοῦ τιμίου Σταυροῦ, νὰ ἄμπωσεν ἡ ἀρχόντισσα

²²/ τοῦ κὺρ Δημήτρη Σούφρα τὴν γυναῖκα του μετὰ ἀτιμίας εἰς τὴν ἐκ-²³/
κλησίαν, καὶ ἔχ(ει) νὰ ζητήσῃ Κρίσιν |καὶ| περὶ τούτου. εἰς τὸ ὁποῖον ἀπελο-